

This document is meant purely as a documentation tool and the institutions do not assume any liability for its contents

► **B**

COMMISSION DIRECTIVE 2002/31/EC

of 22 March 2002

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household air-conditioners

(Text with EEA relevance)

(OJ L 86, 3.4.2002, p. 26)

Amended by:

		Official Journal		
		No	page	date
► <u>M1</u>	Commission Directive 2006/80/EC of 23 October 2006	L 362	67	20.12.2006

Amended by:

► <u>A1</u>	Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded	L 236	33	23.9.2003
--------------------	---	-------	----	-----------

Corrected by:

► **C1** Corrigendum, OJ L 34, 11.2.2003, p. 30 (2002/31/EC)

**COMMISSION DIRECTIVE 2002/31/EC****of 22 March 2002****implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy
labelling of household air-conditioners****(Text with EEA relevance)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances ⁽¹⁾, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas:

- (1) Directive 92/75/EEC requires the Commission to adopt implementing Directives in respect of various household appliances, including air-conditioners.
- (2) Electricity use by air-conditioners accounts for a significant part of total Community household energy demand. The scope for reduced energy use by these appliances is substantial.
- (3) Harmonised standards are technical specifications adopted by the European standardisation bodies, as referred to in Annex I to Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998, laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations ⁽²⁾, as amended by Directive 98/48/EC ⁽³⁾, and in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and those bodies signed on 13 November 1984 as amended.
- (4) Information concerning noise emissions should be given where required by Member States pursuant to Council Directive 86/594/EEC of 1 December 1986 on airborne noise emitted by household appliances ⁽⁴⁾.
- (5) The measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

This Directive shall apply to electric mains operated household air-conditioners as defined in the European standards EN 255-1, EN 814-1 or the harmonised standards referred to in Article 2.

It shall not apply to the following appliances:

- appliances that can also use other energy sources,
- air-to-water and water-to-water appliances,
- units with an output (cooling power) greater than 12 kW.

⁽¹⁾ OJ L 297, 13.10.1992, p. 16.

⁽²⁾ OJ L 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 217, 5.8.1998, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ L 344, 6.12.1986, p. 24.



Article 2

1. The information required by this Directive will be obtained by measurements made in accordance with harmonised standards adopted by the European Committee for Standardisation (CEN) under mandate from the Commission in accordance with Directive 98/34/EC, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonised standards.

The provisions in Annexes I, II and III to this Directive requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required by Member States under Article 3 of Directive 86/594/EEC. This information shall be measured in accordance with that Directive.

2. In this Directive expressions used have the same meaning as in Directive 92/75/EEC.

Article 3

1. The technical documentation referred to in Article 2(3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- (a) the name and address of the supplier;
- (b) a general description of the model, sufficient for it to be uniquely and easily identified;
- (c) information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption;
- (d) reports of relevant measurement tests carried out under the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2(1) of this Directive;
- (e) operating instructions, if any.

Where the information relating to a particular model combination has been obtained by calculation on the basis of design, and/or extrapolation from other combinations, the documentation should include details of such calculations and/or extrapolations, and of tests undertaken to verify the accuracy of the calculations undertaken (details of the mathematical model for calculating performance of split systems, and of measurements taken to verify this model).

2. The label referred to in Article 2(1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive.

The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance in such a way as to be clearly visible and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2(1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. Where the appliances are offered for sale, hire or hire purchase by means of a printed or written communication, or by other means which imply that the potential customer cannot be expected to see the appliance displayed, such as a written offer, a mail order catalogue, advertisements on the Internet or on other electronic media, that communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV.

▼B*Article 4*

As a transitional measure, Member States shall permit, until 30 June 2003, the placing on the market, the commercialisation and/or the display of products and the distribution of communications referred to in Article 3(4) which do not conform with this Directive.

Article 5

1. Member States shall adopt and publish, before 1 January 2003, the provisions necessary to comply with this Directive. They shall forthwith inform the Commission thereof.

They shall apply those provisions with effect from 1 January 2003.

2. When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.

3. Member States shall communicate to the Commission the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 6

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 7

This Directive is addressed to the Member States.

▼B

ANNEX I

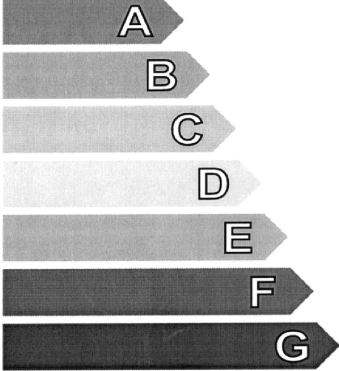






THE LABEL

Label design

1. The label shall be the relevant language version chosen from the following illustrations:

▼ B

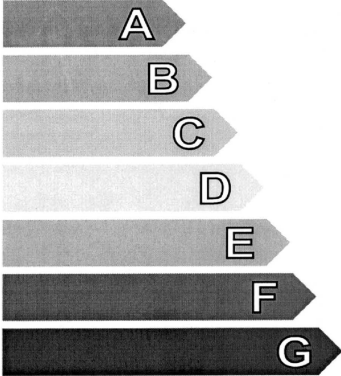



Label for cooling only appliances — Label 1

Energy		Air-conditioner	
Manufacturer		Logo	
Outside unit		ABC 123	
Inside unit		ABC 123	
More efficient 			
Less efficient Annual energy consumption, kWh in cooling mode <small>(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)</small>		X.Y	
Cooling output kW		X.Y	
Energy efficiency ratio <small>Full load (the higher the better)</small>		X.Y	
Type Cooling only —			
Cooling + Heating —			
Air cooled —			
Water cooled —			
Noise (dB(A) re 1 pW)			
Further information is contained in product brochures			
<small>Norm EN XYZ Air-conditioner Energy Label Directive 2002/31/EC</small>			

►⁽¹⁾ C1

▼ B

Label for cooling/heating appliances — Label 2

Energy		Air-conditioner
Manufacturer Outside unit Inside unit		Logo ABC 123 ABC 123
More efficient 		
Less efficient		
Annual energy consumption, kWh in cooling mode <small>(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)</small>		X.Y
Cooling output kW		X.Y
Energy efficiency ratio <small>Full load (the higher the better)</small>		X.Y
Type Cooling only —		
Cooling + Heating —		←
Air cooled —		←
Water cooled —		
Heat output kW		X.Y
Heating performance <small>A: higher G: lower</small>		A B C D E F G
Noise <small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Further information is contained in product brochures		
<small>Norm EN XYZ Air-conditioner Energy Label Directive 2002/31/EC</small>		

► ⁽¹⁾ C1

▼B

2. The following notes define the information to be included:

Note

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
For 'split and multi-split units', the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.
- III. The energy efficiency class of the model, or combination, determined, in accordance with Annex IV. The head of the arrow containing this indicator letter shall be placed at the same level as the head of the relevant arrow.

The height of the arrow containing the indicator letter shall not be less than — and not more than twice — the height of the classes arrows.
- IV. Without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme, where a model has been granted a 'European Union eco-label' under Regulation (EC) No 1980/2000 of the European Parliament and of the Council of 17 July 2000 on a revised Community eco-label award scheme ⁽¹⁾, a copy of the eco-label may be added here.
- V. The indicative annual energy consumption calculated with the total input power as defined in the harmonised standards referred to in Article 2 multiplied by an average of 500 hours per year in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').
- VI. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').
- VII. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').
- VIII. The type of appliance: cooling only, cooling/heating. This indicator arrow shall be placed at the same level as the relevant type.
- IX. The cooling mode: air cooled, water cooled.

This indicator arrow shall be placed at the same level as the relevant type.
- X. Only for appliances with heating capability (label 2) the heat output defined as the heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C).
- XI. Only for appliances with heating capability (label 2) the heating mode energy efficiency class in accordance with Annex IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C). If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.
- XII. Where applicable, noise during standard function, determined in accordance with Directive 86/594/EEC.

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

⁽¹⁾ OJ L 237, 21.9.2000, p. 1.

▼B

Colours used:

CMYK — cyan, magenta, yellow, black.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

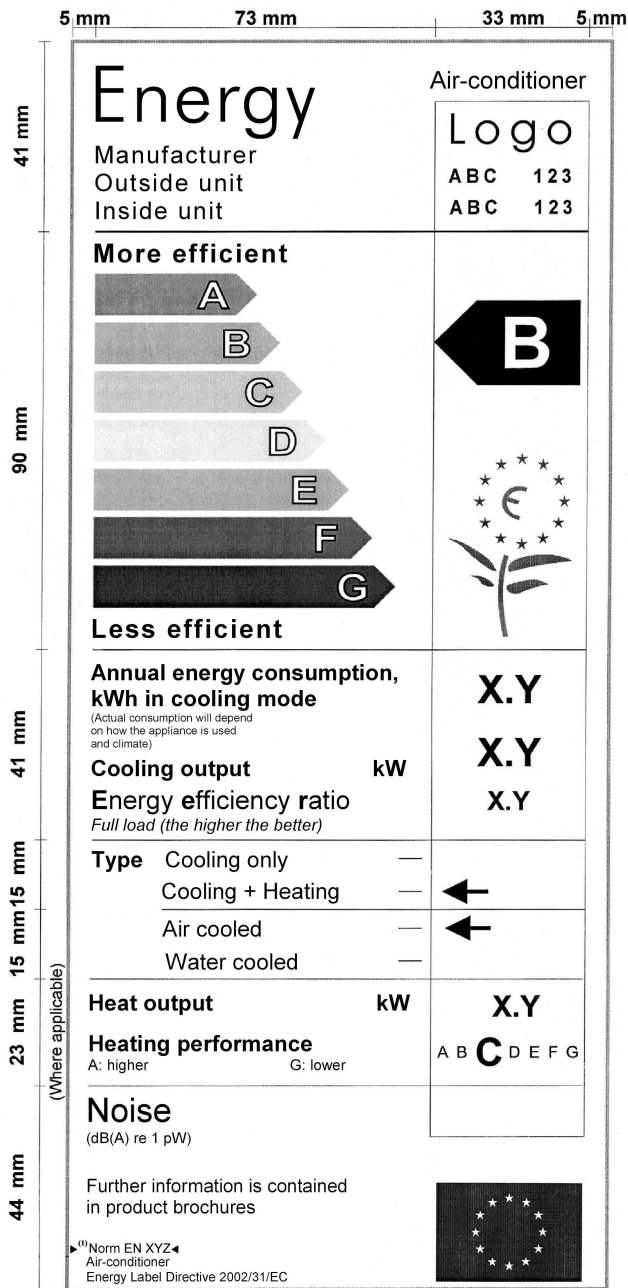
G 0XX0

Outline: colour X070.

The background colour of the energy efficiency class indicator arrow is black.

All text is in black. The background is white.

▼ B



▶⁽¹⁾ C1



ANNEX II

THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
For 'split and multi-split units', the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.
3. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)'. Where this information is provided in a table, this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'European Union eco-label' under Regulation (EC) No 1980/2000, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'European Union eco-label' and the entry shall consist of a copy of the eco-label. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label award scheme.
5. The indicative annual consumption of energy based on an average use of 500 h per year, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate'), as defined in Annex I, note V.
6. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate'), as defined in Annex I, note VI.
7. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').
8. The type of appliance: cooling only, cooling/heating.
9. The cooling mode: air cooled, water cooled.
10. Only for appliances with heating capability the heat output defined as heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C), as defined in Annex I, note X.
11. Only for appliances with heating capability the heating mode energy efficiency class in accordance with Annex IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C), as defined in Annex I, note XI. If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.
12. Where applicable, noise during standard function, determined in accordance with Directive 86/594/EEC.
13. Suppliers may include in addition the information in points 5 to 8 in respect of other test conditions determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2.

If a copy of the label, either in colour or black and white is included in the fiche, then only the further information needs to be added.

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

▼B

ANNEX III

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues, communications, written offers, advertisements on the Internet or on other electronic media referred to in Article 3(4) shall contain the following information, given in the order specified:

[As in Annex II]

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.



ANNEX IV

CLASSIFICATION

1. The energy efficiency class is then determined in accordance with the following tables: where the EER (energy efficiency ratio) is determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 at conditions T1 'moderate'.

Table 1 — Air-cooled air-conditioners*Table 1.1*

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Table 1.2

Energy efficiency class	Packaged ⁽¹⁾
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

- ⁽¹⁾ Packaged 'double ducts' units (known commercially as 'double ducts') defined as 'Air conditioner completely positioned inside the conditioned space, with the condenser air intake and air discharge connected to the outside by means of two ducts', will be classified according to Table 1.2 with a correction factor of $-0,4$.

Table 1.3

Energy efficiency class	Single-duct
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

**Table 2 — Water-cooled air-conditioners***Table 2.1*

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$3,60 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Table 2.2

Energy efficiency class	Packaged
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

2. The heating mode energy efficiency class is then determined in accordance with the following tables:

where COP (coefficient of performance) is determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 at conditions T1 + 7C.

Table 3 — Air-cooled air-conditioners — heating mode*Table 3.1*

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
G	$2,40 \geq \text{COP}$

▼B*Table 3.2*

Energy efficiency class	Packaged ⁽¹⁾
A	$3,40 < \text{COP}$
B	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
C	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$
D	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{COP}$

⁽¹⁾ Packaged 'double ducts' units (known commercially as 'double ducts') defined as 'Air conditioner completely positioned inside the conditioned space, with the condenser air intake and air discharge connected to the outside by means of two ducts', will be classified according to Table 3.2 with a correction factor of $-0,4$.

Table 3.3

Energy efficiency class	Single-duct
A	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$1,80 \geq \text{COP}$

Table 4 — Water-cooled air-conditioners — heating mode*Table 4.1*

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$4,00 < \text{COP}$
B	$4,00 \geq \text{COP} > 3,70$
C	$3,70 \geq \text{COP} > 3,40$
D	$3,40 \geq \text{COP} > 3,10$
E	$3,10 \geq \text{COP} > 2,80$
F	$2,80 \geq \text{COP} > 2,50$
G	$2,50 \geq \text{COP}$

▼B*Table 4.2*

Energy efficiency class	Packaged
A	$4,70 < \text{COP}$
B	$4,70 \geq \text{COP} > 4,40$
C	$4,40 \geq \text{COP} > 4,10$
D	$4,10 \geq \text{COP} > 3,80$
E	$3,80 \geq \text{COP} > 3,50$
F	$3,50 \geq \text{COP} > 3,20$
G	$3,20 \geq \text{COP}$

ANNEX V

TRANSLATION OF TERMS TO BE USED IN THE LABEL AND FICHE

The equivalent in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoi- mittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendør- senhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenap- paraat	Unidade exterior	Ulkoyksik- kö	Utomhu- senhet
II	2	Unidad interior	Indendør- senhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenap- paraat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhu- senhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	▲ <u>CJ</u> Låg förbrukning- g ▼
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	▲ <u>CJ</u> Hög förbrukning- g ▼
	3	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatiete- hokkuus- luokka asteikolla A-sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	▲ <u>CJ</u> Ener- gieeffektiv- tetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) ▼

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energi-forbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch im Kühlbetrieb kWh	Ετήσια κατα-βάση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energie-gebruik kWh in koelstand	Consumo de energia kWh en modo de arrefecimento	Vuotuinen energian-kulutus kWh jääh-dytystoi-minnolla	Årlig energi-förbrukning i kyl-läge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energi-forbrug vil bero på brugen af anlægget og vej-rhold	Der tatsächliche Energiever-brauch hängt von der Verwendu-ng des Geräts sowie von den Klima-bedin-gungen ab	Η πραγμα-ματική κατα-βάση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'appar-ecchio	Feitelijk verbruik van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytöstä ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieeffektivitet ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieeffektivitetskvot på högsta kyl-läge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju desto bättre

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Type
VIII	8	Sólo refrigeraçión	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refrigeration seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arreferecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calificación	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refrigeration/chauffage	Raffredamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arreferecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refrigeration par air	Raffredamento ad aria	Luchtgekoeld	Arreferecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refrigeration par eau	Raffredamento ad acqua	Watergekoeld	Arreferecimento água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	► CI Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή χαμηλή ▼	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économie) G (peu économie)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatietoklass luokka: asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	► CI Energifeffektivitetstestklass för uppvärmningsslåget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning) ▼

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XII	12	Ruido [dB re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluids-niveau (A) re 1 pW	Nível ruído (A) re 1 pW	Ääni (A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Gerä-teangaben ist in den Prospekten enthalten	Προ-σοτερες πληρ-οφορίες στο ενημερωτι-κό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'informa-tion détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in brochures over het apparaat	Ficha porme-norizada no folheto do produto	Tuote-esit-teissä on lisätietoja	Produktbro-schyterna innehåller ytterligare information
⊗		Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standard: ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Πρότυπο ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norme ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standardi ►C1 EN XYZ ◄	Standard ►C1 EN XYZ ◄
⊗		Acondi-cionador de aire	Klimaenle-øg	Raumkli-magerät	Κλιμα-τιστικό	Air-condi-tioner	Climatiseur	Condizio-natore d'aria	Aircondi-tioner	Aparelho de ar condi-cionado	Ilmastoin-tilaite	Luftkonditio-nering-sapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Directiv 2002/31/EF om energi-mærknin-g	Richtlinie Energieeti-kettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/EK για την επισήμανση της ενεργ-ειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichet-tatura ener-getica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamer-kintädir-ektiiv 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energi-märkning
	11	Clase de eficiencia energética modo cale-facción	Relativt energi-forbrug til opvarmning	Energieeffi-zienzklass-e der Heiz-funktion	Τάξη ενεργ-ειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy effi-ciency class	Classe d'ef-ficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwar-mingsstand energie-effi-ciëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aque-cimento	Lämmitys-toiminnon energiate-hokkuus-luokka	Energieeffek-tivitetssklass för uppvärm-ningsläget

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Tipus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Küitéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútrná jednotka	Notranja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗		Méně úsporné	Vähemõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähem tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvītiātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatahatékonyági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevesébé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlu ffit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti v pomociu stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum enerģija annwali fil-modalità tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelikk energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikut	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojamas prieklauso buitinio prietaiso naudojimo klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe in naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladicí výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoozumel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes teljesítés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerģija meta mgħobbi kollu	Wskaznik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik enerģijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis geriau	Mimél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladienie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/fishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladienie/vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtésés	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vizhűtésés	Mkessah ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas (izpilde): A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo charakteristikos (efektyviausias) (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Effiċjenza ta' fishin: A (jahlu fít) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) l pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisa-teavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašose	További információk a termékismertetőben	Aktar mazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
<input checked="" type="checkbox"/>		Klimatizátor	Öhu-konditioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-aria kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energia-mărgis-tamise direktiv 2002/31/EÜ	Energijas marķšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklavimo 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar li tinketta l-Energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energetički nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendusrežiimis	Sildšanas režīma enerģoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonyasági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija modalità ta' tiffin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárskosti v režime vykurovania	Razred enerģijske učinkovitosti pri oġrevanju



Note	Fiche and mail order	Annex I	Annexes II and III	BG	RO
⊗				Енергия	Energie
I	1			Производител	Fabricant
II	2			Модел	Model
II	2			Външно устройство	Unitate exterioară
II	2			Вътрешно устройство	Unitate interioară
⊗				По-ефективен	Mai eficient
⊗				По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3			Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5			Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5			Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare și de climat
VI	6			Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7			Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7			по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8			Тип	Tip
VIII	8			Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8			Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire



Note		BG	RO
Label	Fiche and mail order		
Annex I	Annexes II and III		
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficiență energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puțin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fișa de informații conținută în broșura de produs
<input checked="" type="checkbox"/>		БДС EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>		Климатизатор	Aparat de climatizare
<input checked="" type="checkbox"/>		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire